

图书在版编目 (C I P) 数据

流浪的眼睛 / 登琨艳著. — 上海: 华东师范大学出版社, 2006.7

ISBN 7 - 5617 - 4817 - 5

I.流... II.登... III.游记—作品集—中国—当代 IV.I267.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 078823 号

流浪的眼睛

登琨艳 著

总 策 划	王仁定
项目编辑	陈锦文
文字编辑	房 莹
执行编辑	霍 覃 高 飞
装帧设计	熊 俊
出版发行	华东师范大学出版社
门市地址	市场部 电话 021-62865537 门市 (邮购) 电话 021-62869887 门市地址 华东师大校内先锋路口
业务电话	上海地区 021-62232873 华东 中南地区 021-62458734 华北 东北地区 021-62571961 西南 西北地区 021-62232893
业务传真	021-62860410 62602316
http://www.ecnupress.com.cn	
社 址	上海市中山北路 3663 号 邮政编码 200062
印 刷	凯基印刷 (上海) 有限公司
开 本	787x1092mm 16 开
印 张	9.5
字 数	60 千字
版 次	2006 年 7 月第一版
印 次	2006 年 7 月第一次
印 数	1-10000 册
书 号	ISBN 7-5617-4817-5/I·350
定 价	32.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)

登琨艳

台湾高雄人，学农出身，因缘际会投身建筑大师汉宝德门下，在台湾少年成名。九十年代初定居上海，从苏州河老仓库的保护性开发，到杨树浦工业历史建筑再生，他不断地将历史建筑保护和城市文化反省的思想传达于世。

登琨艳不是一个悲情的传统守护者，他因设计而时尚，因时尚而更有发言的力量，然而卸去时尚的外衣，他依旧是一个有着自己独特文化品格的建筑师。



《登琨艳的心眼》丛书简介：

这套书是联合国“文化遗产保护奖”得主、建筑设计师登琨艳在内地首次授权出版的作品集，其中既包括他在保护历史建筑方面的自述与实绩——《空间的革命》，也包括为他赢得时尚界诸多声名的实验性建筑作品集《蜉蝣建筑》，以及都市文化批判杂文集《失忆的城市》，和对他影响至深的建筑游记《流浪的眼睛》。

已出版：

- 《蜉蝣建筑》
- 《空间的革命》
- 《流浪的眼睛》
- 《失忆的城市》

即将出版：

- 《纸上建筑》



大雅文化策划制作
De Voyage Culture Promotion CO.,LTD.

总策划	王仁定
项目编辑	陈锦文
文字编辑	房莹
执行编辑	霍覃高飞
装帧设计	熊俊

www.devoyage.cn

红豆琥珀艳

· 谷 脱 艳 的 心 眼 ·

流浪

Architectural
的 View

眼睛

【影响建筑家一生的旅行经验】

●

华东师范大学出版社



这是一本结合了感性与理性的书，
没了建筑和文学的包袱，
登琨艳流浪的眼睛中，
带着叛逆却温柔的眼神。

——汉宝德 台湾知名建筑学家

走过高峰的登琨艳，
觉醒到应该将自己沉潜归零一段时间，
然后再找另外一个出口。

——黄湘娟 台湾《室内杂志》总编辑

对于文化和美有敏锐感性、
在台湾土生土长的“雅痞”登琨艳，
他的文集无疑颇值一读。

——陈映真 台湾著名作家

ISBN 7-5617-4817-5



ISBN 7-5617-4817-5/1·350

定价：32.00元

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

登
琨
艳
的
心
眼

流浪

Architectural
的 View

眼睛

【影响建筑家一生的旅行经验】

登琨艳 著

华东师范大学出版社

丛书由大雅文化全程策划，其中篇章架构的设计、穿针引线的编者手记、部分的图片以及说明文字，由大雅文化编撰和提供。

特此说明。

自序

也许是因为个人心性缘由，不愿意着于这一外在虚相，加上恩师再三叮咛告诫年纪尚轻，不要急于发表这些没有价值的东西，所以一直以来都婉拒两岸出版社的盛情，不愿意出所谓的个人全集或传记。

可是日子一天一天的过，资料一天一天的因为不知名的原因渐渐丢失，又担心自己年岁将老，记忆力总有衰退时候，加上上海经营出版的朋友仁定兄再三的劝说，要我就当作是阶段性个人资料整理，以及取得华东师范大学的出版认可，才心不甘情不愿的点头，还因此被师父训了一顿，说我正事不做就好这些，实在有点冤。是啊，我不答应，出版社能奈我何，我不坚持啊！而对于那些常来向我要资料的人，真是抱歉，以后他们只好自己出钱买这些书了。

说来惭愧，除了交出资料，接受编辑采访之外，个人并没有实际参与其事，所有初稿平面设计到我手上已经是送印刷厂的前三天了，我这个被认为从来挑剔的人已经失去插手自己出版的权利与机会，又无奈地要在一天交出这篇自序，这实在也就是我坚持不愿意出版这些被恩师汉宝德先生认为不会是我最好的成就的乱七八糟的个人成长资料的原因，免得将来自己后悔，现在我是已经在后悔了。

而心理上，我却又很感激仁定兄的关心与努力，这实在也不是一件容易的工作，我是个被别人认为什么都参与的多面向工作者，所以大半生走来才留下这些堆积如山的资料。也许自己自信将来一生了结时候当有小成，所以也才尽力保留这些资料，多亏劳心的仁定和他的工作团队里的高飞与霍覃，以及我没见过的年轻朋友了，感谢！当然华东师范大学出版社的接受，我也必须佩服与感激他们的胆识。

如果真的认真读过这些资料里的文字，一定会发现这些结果论的显像

其实都是被因缘的外人邀请或委托的工作，设计的专业工作、文字写作，出现在这些资料集子上的都有个外人，自己只是不自生的共生参与者，自己清楚自己在哪里，而因缘而来的他生外人却又说是因我而起，而读者似乎也被这些虚幻外相误导了，而我却没有说清楚的机会，也许人生就是如此吧，否则怎么会有人生难得一知己的说法呢。只是我向来好命，我相信总会有一天会有除了我师父之外的中国人理解我的，就像那些把我赞美得我都觉得惭愧的外国人一样，那么我要对我师父交差的建筑一相就有机会出现了。

而其实在我个人的标准里，我一生的建筑相早早已出现了，只是别人读不懂而已，否则我哪里招来的那么多外在虚名？所以我自己连这一相也不想着了，由你们去说吧，笑骂由人，反正我依然是我思、我说、我做、故我在，犹如在无人之境。

出了这些个人资料集子，我真想说清楚的是外人都以为我做的事都很热闹，让人眼花缭乱，以为我是个哪边凉快哪边去的人，而其实我自己自认为自己是安静如清水的人，只是别人看不见而已，难道我必须剃光头吃素？！

离开名利缠身的台北，迁居上海，忽乎已越十六载，辛勤工作，劳碌异常，无奈屡招国人嫌弃，又自忖一事无成，如今发已秃，齿也摇，身体垂垂老去，慨叹无颜返乡，夜半梦醒也会泪水盈眶呢。惭愧啊！惭愧。

用心不足的登琨艳

2006/7/15

原序·结合了感性与理性的书

这几年我自己很少写游记文章了，琨艳寄了一包他自己的游记文章的剪报要我过目，吓了我一跳。他曾告诉我，打算把欧游一年的见闻与感想写出来，没想到这么短的时间写了那么多，居然可以结集成书了。

近年来我少写游记文章的原因，是觉得游记这种散文需要有闲心、有慧心的人来读。特别是写以建筑与文化为主题的游记。实在说，经过了政治抗争期与股市泛滥期的台湾，除了名利之外，还剩下多少价值，是值得怀疑的。有什么人会坐下来花几分钟，与你分享深度旅游的乐趣呢？

看了他的剪报，我才觉得他有另外一套。我的游记可以不必写了，他的游记还可以写。

除了敏锐的观察力之外，最大的特色，是他没有包袱，可以下笔直书，把在旅游中的感想与台北的建筑与生活文化对比起来，予以尖锐的批语，这样的写法非常具有震撼力，也能为这一代的台湾青年所接受。

第一，他没有建筑的包袱。他不是建筑科班出身，对建筑界没有太多的顾虑。不怕得罪什么人，也不必考虑是否合乎理论。其次，他也不是写文章的人，对文学界的看法与文艺的价值标准也可以完全不顾虑，怎么说，别人都不会见怪，反而会引起一阵掌声。在现今社会中，像他这样可以完全自由表达的人是很少的，这是一种“财富”。

他离开我的工作室已经几年了，我很高兴看到他叛逆的一面用文章这种传统的方式表达出来。他在与我共事的岁月里，我告诉他要自不同的角度观察事物；离开我，他才能用他自己的方式把他的观察与感受大胆地张扬出来。他的其他表达方式，有时候显得生疏，有时候不免于流俗，我并不能完全赞同。但是写游记是我可以完全接受的一种方式。

琨艳的游记，因为他的叙述风格、尖锐的批评，读者也许容易忽略其理性的一面，我注意到他的认真态度，是足以为人称赏的。我预祝他这本书成功地为读者们接受，在年轻朋友间激发一些有益的思考。

编者手记

这本书作为《登琨艳的目光》丛书中的一册，记录了登琨艳一九八八年至一九九二年游历各地的所见所思，也是他放空自己寻找自我风格的游学历程。

在台湾，由于近乎传奇的经历，使登琨艳曾经作为“文化叛逆”、“革命青年”，与当时的主流文化针锋相对，并迎来了一阵掌声。学农出身，传奇般的拜于建筑大师汉宝德先生门下；而后离开师门，先后开设“旧情绵绵”咖啡屋、“现代启示录”啤酒馆，这两家被誉为台北最具特色与新意的建筑曾在建筑行业引起巨大的震动，它的建筑风格直到今天还对台湾业内影响深远；于当红时，他又放下名声荣耀“逃离”浮华的台北，背上包袱游历欧洲。

“真正伟大的必然有着深厚的文化内涵，我需要好好地静下来，反思一下走过的路。”

向他问起当年在四处游历的过程中是否有某个契机“顿悟”的时候，他说，西方的建筑文化看得多了，很自然的就回到了对于中国本土文化的关注上面来。这是个渐进的过程，也许是在不知不觉中悟道。

这诚如登琨艳自己写道：

我在国外旅行，游览外国人的古迹，发现不论古迹的历史年代多久，他们都在修复之后继续维持或成长出新的古迹生命活力：或者成博物馆、陈列馆；或开设咖啡馆餐馆，白天满是客人，晚上巨大灯光照得古迹亮丽非凡，成为该城镇的视觉焦点，让古迹就像个活着的艺术品。我个人特别喜欢在那些古迹附设的咖啡馆小坐，整理自己的行囊和心情，写自己的旅行日记，享受一下古迹丰盛的历史感。就在这样的时刻，我也常会想起自己国家的古迹，到底我们修复古迹的目的是什么？修完了古迹之后，古迹的未来是如何？我会感到困惑：是不是我们对古迹的态度就是有着跟别人不一样的看法？

无疑，他现在所取得的成熟建筑理念，很大程度上来自于这一段影响终生的旅行经验，到底他在游历过程中领略到了什么？他用自己的眼睛向我们展现了这种震撼力。

而今，他定居上海，将这些游历的思考沉淀成为苏州河的旧工业建筑改造和大杨浦的创意产业园区。

在收录这本书文章的时候登琨艳一再要求在编者手记中注明写作日期，在他看来这些文字是成长的过程。在这些早年以建筑入文化的散文游记中，他用敏锐的视角和尖锐的批评，为我们的现代文化现象带来了另一种反思。

目 录

自序

原序 结合了感性与理性的书

编者手记

德国式浪漫的历史见证 012

法国小教堂的启示 018

建筑师是真实世界的主宰 022

天堂就在爱琴海上的希腊小岛 029

希腊的天空真希腊 034

土耳其人留在西班牙的记忆宫殿 044

如果你一个人晚上在东京 052

京都那款夜曲 055

世界三大水乡城都 065

企业家的建筑文化责任 080

让财富变成生生世世的文化资产 082

重返温馨的都会户外生活 084

古迹和水饺的故事 088

威尼斯的名字叫浪漫，台北，你呢？ 092

紫禁城飞行纪事 098

烟花烛火摆渡周庄的那一夜 104

奢华过尽风韵独存 116

那一夜我在上海寻夜央 130

一九九一初晨在上海 138

附：登珉艳年表 147

德国式浪漫的 历史见证

我常在想，同样也有着许多美丽山川的台湾岛，为什么会被我们这些住在这里的人建造出这么多实在不怎么美丽的城镇和乡村。什么时候，我们才会有本事建造出如同德国那些村镇一般温馨浪漫而又保
有自己文化风格的山城呢？





一九八八年我在欧洲大陆过流浪式旅行的那半年期间，由于使用欧洲火车证（EUR-All Pass），并取得德国的多次出入境签证，所以就常搭火车进出或穿越德国，因此也就顺当地去过德国很多大城小镇。尤其是那些火车转运的较大城市，在转转换车或过站时，我常会停留一些时间，相信使用欧洲火车证旅行欧洲的朋友也应该会有跟我相同的经验。

大概是我在世界各地旅行过太多地方，再加上我自己又从事建筑设计工作的关系，单就建筑来说，德国的建筑包括歌特式石造尖顶的高耸惊人的教堂建筑也没有太吸引我特别的眷爱。我比较有兴趣的还是那些建筑与建筑相互之间所构筑的环境整体景观，尤其如同其他欧洲城乡一样，一到了夏天，气候宜人的时节，

人们都喜欢在户外用餐饮酒，那些人与建筑空间所形成的人文景观情趣才是德国最吸引我的地方。

在德国旅行期间，我几乎每天都喝酒喝得很过瘾而几近烂醉。其实喝什么葡萄名酒或大杯的啤酒都不是让我过瘾的理由，醉人的是那喝酒的环境。也不知道是什么原因，我就觉得在德国喝酒就比在欧洲其他城市来得浪漫、欢乐，而且愿意一杯又一杯不停地喝，虽然通常是一个人自己干喝，但是自己却觉得很浪漫。今天回想起来，大概是那些建筑环境太迷人的原因吧。人们都说，德国人性格压抑，过于理性而不浪漫，我倒是有着不同的经验，从建筑景观来说，那些德国的小乡小镇无论是依山而建，或傍水而筑，都能建筑出一番独特的城镇村落风情。在

